

Превод от полски език

GL/33/2008

Институт "Паметник - Център на Детското Здраве"
 Ал. Джебчи Полских 20, 04-730 Варшава
 Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10
www.czd.pl

30 години
 ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ

Варшава, 14. 02. 2008 г.

Протокол № 26/DBC/2008

Поръчвач:	Балвитен Сп. з о.о. Ал. Войчеха Корфантего 191 40-153 Катовице
Предмет на оценка:	Определяне на съдържанието на глутен в проба от краковски хлебчета.
Производител:	Производствено предприятие, 32-851 Ядовники, ул. Винцентега Витоса 5А
Приложени документи: Проби от продукта	Писмо-поръчка от 15. 01. 2008 г. Доставено до Лабораторията по Имунологична Диагностика на Института по Микробиология и Клинична Имунология
Място на оценката:	Институт "Паметник-Център на Детското Здраве" Ал. Джебчи Полских 20, 04-730 Варшава
Изводи:	В изследваната проба от краковски хлебчета съдържанието на глутен не надхвърля условната допустима граница, която за безглутенови продукти е 20 мг/кг.
В приложението:	Подробна оценка

Подпис: /не се чете /
 Печат: ЗАМЕСТИК ДИРЕКТОР
 по клиничните въпроси
 Артур Гирдвойн



ИНСТИТУТ ПО МИКРОБИОЛОГИЯ И КЛИНИЧНА ИМУНОЛОГИЯ
ИНСТИТУТ "ПАМЕТНИК - ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ"
ЛАБОРАТОРИЯ ЗА ИМУНОЛОГИЧНА ДИАГНОСТИКА
Тел. 022 815 70 29, факс 022 815 72 75

Варшава, 11. 02. 2008г.

ПРОТОКОЛ № 26/ DBC/2008

Оценка на съдържанието на глютен в краковски безглутенови хлебчета - Балвитен Сп.
з о.о., ал. Войчеха Корфантего 191, 40-153 Катовице

Пор. №	Название на продукта	Глютен [мг/кг]
1	Краковски безглутенови хлебчета	14.9

Коментар: В изследваната проба от безглутенови краковски хлебчета съдържанието на глютен не надхвърля условната допустима граница, която за безглутенови продукти е 20 мг/кг

Чувствителността на метода R-5 ELISA е 3.0 мг глютен/кг
Забележка: Резултатът от анализа се отнася само за изследваната проба

Печат:
01246

KIDL

РЪКОВОДИТЕЛ на
Лаборатория за Имунологична Диагностика
Институт "Паметник - Център на Детското Здраве
Подпис: /не се чете/
Д-р на фарм. н. Ханна Грегорек
Специалист по клиничен анализ

*Долуподписаната Петя Спасова, удостоверявам верността на превода, който съм
направила от полски на български език на приложения документ. Преводът се състои
от две страници.*

Преводач:



Петя Спасова:



Warszawa, dnia 14.02.2008r

Protokół nr 26/DBC/2008

Zleceniodawca: Balviten Sp. z o. o.,
Al. Wojciecha Korfańskiego 191
40-153 Katowice

Przedmiot oceny: Oznaczenie zawartości glutenu w próbce bułek krakowskich

Producent: Zakład Produkcyjny
32-851 Jadowniki
Ul. Wincentego Witosa 5A

Załączone dokumenty: Pismo-zlecenie z dnia 15.01.2008

Próbki produktu: Dostarczono do Pracowni Diagnostyki Immunologicznej
Zakładu Mikrobiologii i Immunologii Klinicznej

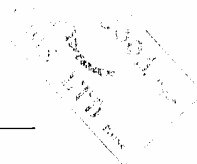
Miejsce oceny: Instytut „Pomnik – Centrum Zdrowia Dziecka”
Al. Dzieci Polskich 20
04-730 Warszawa.

Wnioski: W badanej próbce bułek krakowskich zawartość glutenu nie przekracza umownej dopuszczalnej granicy, wynoszącej dla produktów bezglutenowych 20 mg/kg.

W załączeniu: Szczegółowa ocena.

mgr Dyr. IOP
mgr Kibicki
mgr Grawert

ZAKŁAD MIKROBIOLOGII I IMMUNOLOGII KLINICZNEJ
INSTYTUT „POMNIK-CENTRUM ZDROWIA DZIECKA”
PRACOWNIA DIAGNOSTYKI IMMUNOLOGICZNEJ
Tel. 022 715 19 29 Fax: 022 835 71 75



Warszawa, dn. 11.02.2008 r.

PROTOKÓŁ Nr 26/DBC/2008

Ocena zawartości glutenu w bułkach krakowskich bezglutenowych – Balviten Sp. z
o.o., Al. Wojciecha Korfańskiego 191, 40-153 Katowice

Lp	Nazwa produktu	Gluten [mg/kg]
1.	Bułki krakowskie bezglutenowe	14.9

Komentarz: W badanej próbce bułek krakowskich zawartość glutenu nie przekracza umownej dopuszczalnej granicy, wynoszącej dla produktów bezglutenowych 20 mg/kg

Czułość metody R-5 ELISA wynosi 3.0 mg glutenu/kg
Uwaga: Wynik analizy odnosi się tylko do badanej próbki

Dr hab. n. med. Jolanta Wójcik
M. Sc. Anna Wójcik
T. Sc. Anna Wójcik
"Laboratoryjny" Centrum Diagnostyki i
Kontrola Jakości